EURÓPAI PARLAMENT

2004 *2009*

Jogi Bizottság

IDEIGLENES
2004/0055(COD)

2005.5.3

****

JELENTÉSTERVEZET

az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a kifizetési eljáráshoz szükséges európai utalvány létrehozására vonatkozó rendeletjavaslatáról
(COM(2004)0173 – C6-0006/2004 – 2004/0055(COD))

Jogi Bizottság

Előadó: Arlene McCarthy

Külső fordítás

Eljárások jelölései

*	Konzultációs eljárás *a leadott szavazatok többsége*
**I	Együttműködési eljárás (első olvasat) a l*eadott szavazatok többsége*
**II	Együttműködési eljárás (második olvasat) *a leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához* *a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
***	Hozzájárulási eljárás *a Parlament összes képviselőjének többsége, kivéve az EK-Szerződés 105., 107., 161. és 300., valamint az EU-Szerződés 7. cikke alá tartozó eseteket*
***I	Együttdöntési eljárás (első olvasat) *a leadott szavazatok többsége*
***II	Együttdöntési eljárás (második olvasat) *a leadott szavazatok többsége a közös álláspont jóváhagyásához* *a Parlament összes képviselőjének többsége a közös álláspont elutasításához vagy módosításához*
***III	Együttdöntési eljárás (harmadik olvasat) *a leadott szavazatok többsége az együttes szövegtervezet jóváhagyásához*

(Az eljárás típusa a Bizottság által javasolt jogalaptól függ.)

Módosító javaslatok jogalkotási szöveghez

A Parlament módosító javaslataiban a módosított szöveg ***félkövér dőlt betűkkel*** van kiemelve. A *normál dőlt betűs* kiemelés jelzi az illetékes szervezeti egységeknek, hogy a jogalkotási szöveg mely részeiben javasolnak javításokat a végleges szöveg kidolgozásának elősegítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű javasolt módosításokat egyeztetni kell az érintett szervezeti egységekkel.

TARTALOM

Oldal

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....5

INDOKOLÁS 12

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a kifizetési eljáráshoz szükséges európai utalvány létrehozására vonatkozó rendeletjavaslatáról
(COM(2004)0173 – C6-0006/2004 – 2004/0055(COD))

(Együttdöntési eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

– tekintettel a Bizottság Európai Parlamentnek és Tanácsnak tett javaslatára (COM(2004)0173)[1],

– tekintettel az EK-Szerződés 251. cikkének (2) bekezdésére, valamint 61. cikkének (c) bekezdésére, amelynek értelmében a Bizottság a Parlament elé terjesztette javaslatát (C6-0006/2004),

– tekintettel eljárási szabályzatának 51. cikkére,

– tekintettel a Jogi Bizottság jelentésére és az Emberi Szabadságjogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság véleményére (A6-0000/2005),

1. jóváhagyja a Bizottság módosított javaslatát;

2. felkéri a Bizottságot, hogy az ügyet vigye ismét a Parlament elé, amennyiben lényegileg kívánja módosítani a javaslatot, vagy azt másik szöveggel kívánja felcserélni;

3. utasítja elnökét, hogy álláspontját juttassa el a Tanácsnak és a Bizottságnak.

A Bizottság által javasolt szöveg	A Parlament módosításai
	1. módosítás 1. cikk (új)
	1. cikk
	1. E rendelet célja a kifizetési eljáráshoz szükséges európai utalvány létrehozása a határokon átnyúló ügyek tekintetében abból a célból, hogy engedélyezzék az ennek a rendeletnek megfelelően kibocsátott utalvány szabad mozgását a tagállamokban, anélkül, hogy a végrehajtás szerinti tagállamban az elismerést és végrehajtást megelőzően

[1] A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

Külső fordítás

	bármiféle közbenső eljárást be kellene vezetni.
	2. A kifizetési eljáráshoz szükséges európai utalvány nem érinti a nemzeti eljárásokat.
	3. A 2. és 3. bekezdés sérelme nélkül, a megfelelő nemzeti eljárások híján lévő tagállamok a pusztán nemzeti, valamint a határokon átnyúló esetekben történő felhasználásra alkalmazhatják a kifizetési eljáráshoz szükséges európai utalványt.
	4. Az 1. és 2. bekezdés sérelme nélkül – 5 évvel ennek a rendeletnek a hatálybalépése után – a Bizottság javaslatot tesz az Európai Parlamentnek és a Bizottságnak egy olyan intézkedéssel kapcsolatban, amely megkönnyíti minden tagállamban a kifizetési eljáráshoz szükséges európai utalvány felhasználását belső ügyek esetében is, valamint javasolja az e rendelet ehhez szükséges módosításait, különös tekintettel a határokon átnyúló ügyekkel kapcsolatos eljárás alkalmazása során nyert tapasztalatokra.

Indokolás

Ez a módosítás egy esetleges kompromisszumot rögzít a Tanácsban jelenleg kialakult holtpont megszüntetésének eszközeként.

2. módosítás
3. cikk, (2) bekezdés, a) pont

a) a felek neve és címe, valamint az a bíróság, ahová a kérelmet benyújtják,	a) a feleknek ***– és amennyiben szükséges, képviselőiknek –, valamint annak*** a bíróságnak a neve és címe, ahová a kérelmet benyújtják,

Indokolás

Több tagállam által felvetett problémák figyelembevételét szorgalmazza.

3. módosítás
3. cikk, (2) bekezdés, d) pont

d) a fellebbezés oka, beleértve a követelés és – értelemszerűen – a követelt kamat alapjául ***megállapított körülmények*** rövid ismertetését;	d) a fellebbezés oka, beleértve a követelés és – értelemszerűen – a követelt kamat alapjá***t képező érvek*** rövid ismertetését;

Indokolás

Több tagállam által felvetett problémák figyelembevételét szorgalmazza.

4. módosítás
3. cikk, (2) bekezdés, e) pont

e) legalább egy olyan bizonyítási eszköz rövid ismertetése, amely a követelés alátámasztására rendes polgári eljárás során felhozható;	***törölve***

Indokolás

Több tagállam által felvetett problémák figyelembevételét szorgalmazza.

5. módosítás
3. cikk, (2) bekezdés, ea) pont (új)

	ea) a bíróság nemzetközi jogkörével kapcsolatos indokok rövid ismertetése, ha az alperes állandó lakhelye nem abban a tagállamban van, amelynek bíróságához a kérelmet benyújtják, és

Külső fordítás

Indokolás

Több tagállam által felvetett problémák figyelembevételét szorgalmazza.

6. módosítás
3. cikk, (2) bekezdés, eb) pont (új)

eb) az ügy határokon átnyúló természetének rövid ismertetése – értelemszerűen.

Indokolás

Több tagállam által felvetett problémák figyelembevételét szorgalmazza.

7. módosítás
3. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) Ha a származási tagállam nemzeti jogszabályai előírják, a felperesnek a fizetéshez szükséges európai utalvány iránti kérelemhez csatolnia kell a vonatkozó igazoló okmányokat vagy azok másolatát.

Az okmányokat le kell fordítani, ha a bíróság ezt kéri. A fordítást a tagállamok valamelyikében hitelesítésre jogosult személynek kell hitelesíteni.

Indokolás

Több tagállam által felvetett problémák figyelembevételét szorgalmazza.

8. módosítás
3. cikk, (3) bekezdés

(3) A kérelmet az igénylő, illetve képviselője ***saját kezűleg vagy*** az elektronikus aláírásra vonatkozó közösségi keretfeltételekről szóló, 1999. december 13-i 1999/93/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikke (2) bekezdésének ***értelmében fokozott biztonságú elektronikus aláírás formájában*** írja alá.	(3) A kérelmet az igénylőnek vagy képviselőjének ***kell*** aláírnia, ***valamint a származási tagállam jogszabályaiban elfogadott és a származási ország szerinti bíróság rendelkezésére álló bármilyen technikai eszköz segítségével kell benyújtania. Abban az esetben, ha a kérelmet elektronikus formában nyújtják be, azt*** az elektronikus aláírásra vonatkozó közösségi keretfeltételekről szóló, 1999. december 13-i 1999/93/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 2. cikke (2) bekezdésének ***megfelelően írják alá***. ***Az aláírást a származási tagállamban elismerik és azzal szemben további követelmények nem támaszthatók.***

Indokolás

Több tagállam által felvetett problémák figyelembevételét szorgalmazza.

9. módosítás
4. cikk, (1) bekezdés

(1) A kérelmet birtokló bíróság megvizsgálja, ***hogy*** az 1., 2. és 3. cikkben megállapított követelmények teljesülnek-e.	(1) A kérelmet birtokló bíróság megvizsgálja: ***a) hogy rendelkezik-e a megfelelő joghatósággal;*** ***b) hogy*** az 1., 2. és 3. cikkben megállapított követelmények teljesülnek-e, ***és*** ***c) amennyiben azt a származási tagállam nemzeti jogszabályai megkövetelik, hogy az igénylő által a kérelemmel együtt benyújtott bizonyító dokumentáció első látásra a 3. cikk (2a) bekezdésének megfelelően alátámasztja-e a követelést.***

Indokolás

Ez a módosítás számos tagállam által felvetett problémák megoldására szolgál.

10. módosítás
4. cikk, (2) bekezdés

(2) ***Amennyiben a*** bíróság ***a 3. cikk követelményei teljesítésének elmulasztása miatt a kérelem elutasítását veszi fontolóra,*** lehetőséget adhat az igénylőnek a kérelem kiegészítésére vagy helyesbítésére.	(2) ***A*** bíróság lehetőséget adhat az igénylőnek***– a mellékletben szereplő szabványos nyomtatvány felhasználásával*** **–** a kérelem kiegészítésére vagy helyesbítésére ***a 3. cikkben felsorolt adatok tekintetében.***

Indokolás

Ez a módosítás számos tagállam által felvetett problémák megoldására szolgál.

11. módosítás
5. cikk, (1) bekezdés

1. A bíróság a kérelmet teljes egészében elutasítja, ha a 4. cikkben megállapított követelményeknek a kérdéses igény vagy annak részei tekintetében nem tesznek eleget.	1. A bíróság a kérelmet teljes egészében ***vagy részben*** elutasítja, ha a 4. cikk **(1)** bekezdésében megállapított követelményeknek a kérdéses igény vagy annak részei tekintetében nem tesznek eleget. ***A bíróság az elutasításról az igénylőt értesíti.***

Indokolás

Ez a módosítás számos tagállam által felvetett problémák megoldására és a jobb érthetőség megvalósítására szolgál.

12. módosítás
5. cikk, 3. bekezdés

3. ***Az*** elutasítás az igénylőt nem akadályozza meg abban, hogy **– *tekintettel ugyanarra az igényre*** **–** rendes bírósági eljárást indítson.	3. Elutasítás ***esetén az igénylő a kifizetéshez szükséges európai utalvány iránt új kérelmet nem adhat be ugyanazon igény tekintetében. Azonban ez*** nem akadályozza meg az igénylőt abban, hogy rendes bírósági eljárást indítson.

Indokolás

Ez a módosítás számos tagállam által felvetett problémák megoldására és a jobb érthetőség megvalósítására szolgál.

EXPLANATORY STATEMENT

Judicial cooperation in civil matters is essential to the Treaty objective of establishing an area of freedom, security and justice. Legislative instruments have been brought forward with a view to approximating substantive and procedural law and facilitating access to justice and to speed up cross-border litigation. The European Enforcement Order (EEO) for uncontested claims will be transferred into national law by the end of 2005, abolishing the principle of exequator and enabling a judicial authority in one Member State to enforce an order from another Member State without a formal review. While the EEO creates an EU-level instrument enforcing a judgment handed down according to national procedural law, the EPO procedure introduces an EU level instrument in order to obtain an enforceable decision.

The high and expanding volume of trade within the EU and increased movements of people, raise the likelihood that citizens or businesses might become involved in cross-border litigation. There is a risk that citizens may not be inclined to assert their rights because of the obstacles they could encounter in dealing with the legal systems in another Member State, in particular due to unfamiliar procedures and unknown costs. This is considered an obstacle to the proper functioning of the internal market and a potential disincentive to the development of cross-border business and trade. It is essential that the EU provides for a judicial area where private individuals and businesses can have access to justice and redress the case of an uncontested claim for a payment order.

The Commission View

The European Commission argues that the procedure for the EPO should apply to both cross-border and national cases, and that Article 65 which refers to civil matters having "cross-border implications" should be interpreted in a flexible manner. The Commission argues that:

- The distinction between "cross-border" and "internal" scenarios is more difficult that it appears and could lead to arbitrary and discriminatory conclusions depending on the state of residence of the claimant.
- The potential for every national judgment to take on a cross-border nature if it needed to be enforced in another Member State calls into question the merits of a distinction between internal and cross-border cases.
- A limitation to cross-border cases would distort competition in the internal market.
- Creditors or debtors may have access to or be subject to a more efficient mechanism in a cross-border situation than in their own domestic system. This would be inconsistent with the principle of ensuring a fair regime across the EU.

Conclusion

Given the difficulties experienced in Council owing to the reluctance of many Member States to accept the use of the European order for payment in cases which are not cross-border in nature, your rapporteur has sought to reach a compromise which allows those States' concerns to be taken into account without ruling out a different solution in the future when experience will have been gained with the new European instrument.

Külső fordítás